

Анакреонт

Мелика

Перевод Ф.Ф. Зелинского
Хрестоматия по античной литературе. В 2 томах.
Для высших учебных заведений.
Том 1. Н.Ф. Дератани, Н.А. Тимофеева. Греческая литература.
М., "Просвещение", 1965
OCR Бычков М.Н. <mailto:bmn@lib.ru>

Анакреонт

(Вторая половина VI в. до н. э.)

Анакреонт - поэт-лирик второй половины VI в. Происходил из ионийского города Теоса в Малой Азии. Покинув родину, попавшую под власть персов, он много скитался по разным областям Греции, жил при дворах различных тиранов, более других - при дворе самосского тирана Поликрата, у тирана Гиппарха в Афинах, затем у фессалийских царей. Вино, любовь, веселье - основная тематика творчества Анакреонта; главное его божество - Эрот. У него нет глубокого, всепроникающего чувства Сапфо, но в его поэзии увлекает радостное упоение жизнью, которым он полон, несмотря на старческую седину, хотя жалобы на старость вносят и в его поэзию, правда, гораздо менее сильные, чем у Мимнерма, нотки грусти. От поэзии самого Анакреонта сохранилось очень мало, но мы имеем стихотворения александрийской и византийской эпох, написанные в подражание Анакреонту (см. ниже, стр. "Анакреонтика") и вызвавшие позднейшую "анакреонтическую поэзию" в Западной Европе (например, поэт Парни, XVIII в.) и у нас (Батюшков, Пушкин и другие).

[Переводы А. С. Пушкина, Л. Мея, и В. В. Вересаева, Полное собрание сочинений, т. X.]

х х х

Что, фракийская кобылка, от меня бежишь ты, взором
Недоверчивым сверкая, точно неуч я прямой?
Погоди, узду стальную от руки ты властной примешь
И пойдешь, склонивши выю, по указанной стезе!
Ныне бег и луг цветистый на душе у баловницы:
Знать, наездника лихого не изведала доселе.

х х х

Сединой виски покрылись, голова белеет снегом,
И в зубах я чую старость, - молодые годы, где вы?
Не надолго пить осталось из отрадной чаши жизни;
Из очей росятся слезы: не дает покоя Тартар {а},
Ах, ужасен мрак Аида, многотруден спуск подземный;
А кто раз туда спустился - на возврат оставь надежды!

{а Название подземного царства.}